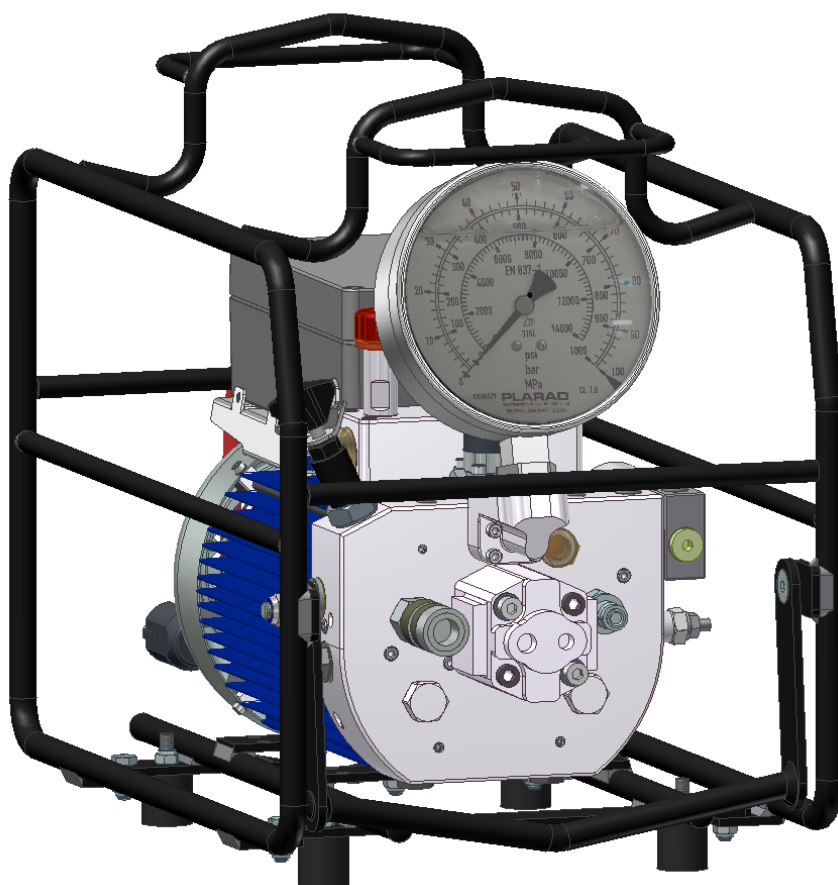


电动液压泵



XB 1-Z
XB 2-Z
XB 3,5-Z

使用说明书





目录

1.	制造商	3
2.	注意事项	3
2.1.	CE 标志	3
2.2.	指令	3
2.3.	一般提示	3
2.4.	常规安全须知	3
2.5.	吊点	4
2.6.	产品标识	4
2.7.	标志和警告	5
3.	操作过程说明	5
4.	产品信息	5
4.1.	指定用途	5
4.2.	非指定用途	5
4.3.	适用使用说明书	6
5.	供货范围	6
5.1.	消耗材料	6
6.	技术指标	6
7.	功能说明	7
7.1.	投入使用	7
7.2.	操作	7
7.3.	保养说明	9
8.	废弃产品的处理	9
9.	油/过滤器更换说明	10



1. 制造商

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG
53804 Much, Deutschland
+49(02245)620

2. 注意事项

2.1. CE标志

该产品上标有CE标志。通过符合性声明，确保产品符合欧盟的安全指令。

2.2. 指令

该产品符合欧盟机械指令2006/42/EC。

2.3. 一般提示

- 本节包含有关液压泵的操作、安放地点和连接的重要信息。使用泵之前，仔细阅读本说明书。

使用液压泵之前，请务必遵守本手册中的指令。法律要求我们，为了您的安全提供有关安全的重要提示，并指出如何避免损坏泵。

如果您不遵守本说明书，对于因为疏忽或故意忽视本手册中的指示而造成的损失，瓦格纳机械制造不承担任何责任。

- 本说明书是液压泵的组成部分。应始终保存在泵附近。严格遵守使用说明书是正确使用和操作的前提条件。
- 只有使用原产PLARAD组件才能保证操作员的安全以及液压泵的无故障运行。这条既适用于泵部件，也适用于配件。
- 如果使用其他组件，瓦格纳机械制造不对安全运行和安全功能承担任何责任。对由此造成的所有损害索赔不予赔偿。
- 瓦格纳机械制造对液压泵的安全性、可靠性和可操作性负责的前提条件是：所有装配、调整、修

改、扩展和维修工作只能由瓦格纳机械制造或瓦格纳机械制造授权的人员执行；按照操作说明书使用液压泵。尤其包括禁止改变液压泵以开拓其他用途。

- 请注意，您的产品在细节方面可能与使用说明书中的插图和技术数据有所不同。
- 印刷时本手册中包含的信息是正确的。但是，我们保留随时更改的权利，恕不另行通知。

2.4. 常规安全须知

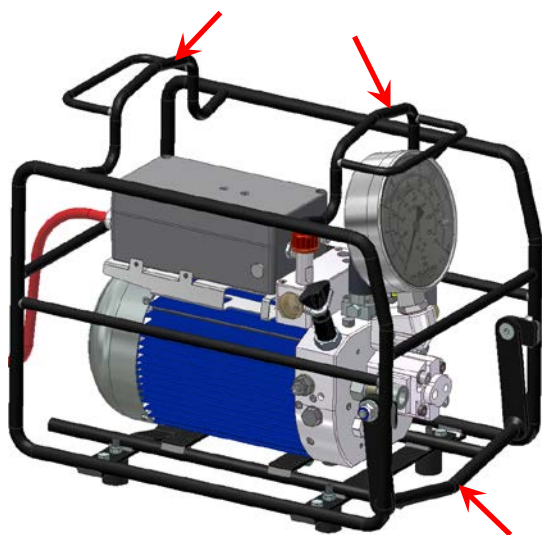
- 使用泵时必须遵守当地的法律和法规。为了安全运行，运营商和用户负责遵守这些规定。
- 每次使用泵之前用户必须确保泵的功能正常且在正确状态。
- 用户必须熟悉泵的操作。
- 投入使用前检查泵和电缆是否有损坏。必须由合格的人员立即更换损坏的电缆和插头插座。
- 当使用小截面、长度很长的延长电线时可能会引起电压下降，从而对电机启动产生不利的影响。只能使用以下最小截面的延长电缆：
1.5mm²，电源电压 230V
2.5mm²，电源电压 100/110V

在户外只能使用经认可和带有标记的延长电缆。

- 进行所有的维修和保养工作时必须将电源插头从插座拔出。
- 只有在泵关闭的情况下操作员才能进行连接/分离操作，否则可能会造成损坏并可能导致压力介质泄漏。其后果可能是眼睛受伤和烧伤。一旦接触，请参考提供的MSDS（工作材料安全数据表）。

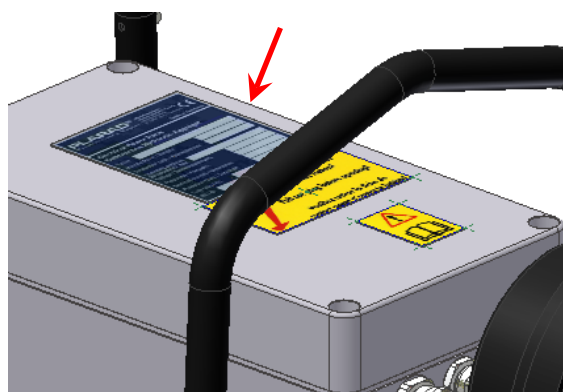
2.5. 吊点

使用吊车或类似设备搬运装置时，应按照图1中标出的吊点加以固定。



2.6. 产品标识

液压泵上贴有型号铭牌。铭牌在控制箱的盖板上 - 见图 2。



2.7. 标志和警告



- CE标志



- 注意安装和操作说明



- 戴护耳和防护镜



- 注意特别事项



- 小心电压



- 小心高温表面



- 标有下一次审查时间的服务印章



- WEEE 回收/弃置规则



3. 操作过程说明

使用液压泵和连接的扭矩扳手，可按照扭矩法拧紧或松开螺钉。通过液压泵可以操作一个或两个扭力扳手（串联应用）。串联应用时不需特殊的设置。所有的步骤就如用扭矩扳手拧紧螺钉。

4. 产品信息

4.1. 指定用途

液压泵被用于通过操作PLARAD扭矩扳手，按照扭矩法拧紧和松开螺栓。其使用仅限于商业用途。

4.2. 非指定用途

液压泵是专为环境温度为-10至+50℃的室内和室外使用而设计。发生偏离时，请向制造商咨询。

只要满足所述条件，液压泵适用于PLARAD扭矩扳手。

只要满足第6章“技术指标”中所描述的条件，本泵适合用于固定和移动发电机的操作。

任何其他或超出的使用被认为是不正确的使用。制造商不对因此造成的损失承担责任。运营商/用户独自承担风险。

4.3. 适用使用说明书

- BGR/GUV-R 194 使用听力保护器
- BGR 237，液压软管的安全使用规则
- Shell Tellus S2 VX 15, PD/MSDS

5. 供货范围

- 液压泵充满油并准备就绪。
- BG规则 237：液压软管 - 安全使用规则

5.1. 消耗材料

下面列出的部件都包括在供货范围内。
如果需要请订购！

滤芯10微米（如果有）

液压油 1l Shell Tellus S2 VX 15

液压油 5l Shell Tellus S2 VX 15

6. 技术指标

最大工作压力	800bar
重量	33.5公斤
声压级（800巴）	88dB(A)* 1m

XB 1-Z

长x宽x高（mm）	约 455×286×447 mm
体积流量	10至800巴 0.8升/分钟
电源	见铭牌，图2
重量	24公斤
声压级（800巴）	79.5dB(A)* 1m

XB 2-Z

长x宽x高（mm）	约500×343×464 mm
体积流量	10至800巴 1.2升/分钟
电源连接	见铭牌
重量	31公斤
声压级（800巴）	89dB(A)* 1m

XB 3,5-Z

长x宽x高（mm）	约500×343×464 mm
体积流量	10至800巴 3.0升/分钟
电源连接	见铭牌
重量	35公斤
声压级（800巴）	88dB(A)* 1m

* 在泵工作时，距离每增加一米，音量就减小6dB（A）

操作温度信息：

如果操作温度低于-5℃，则可能有必要多次启动设备，直到发动机运行。

移动发电机的最小输入功率为4KVA。



7. 功能说明

7.1. 投入使用



注意！

根据BGR/GUV-R194操作装置时，如果距操作员的距离小于2米，根据标准DIN EN458必须佩戴听力保护器。



注意！

在高环境温度和长时间运行的情况下，液压泵表面温度可高达80℃。



注意！

保证放置稳定。



注意！

投入使用前和操作过程中，应定期检查该泵是否泄漏，注意压力损失。



注意！

检查油位时注意泵的水平位置。



注意！

连接之前检查电源线可能的损伤。

- 将液压泵于电源连接。



注意！

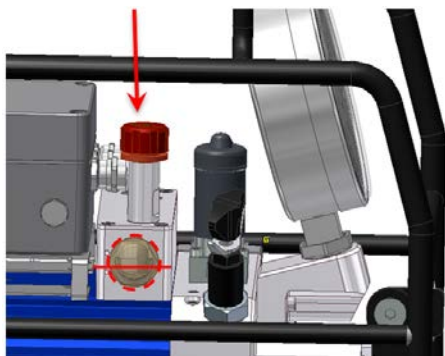
阀和遥控器控制电源电压。



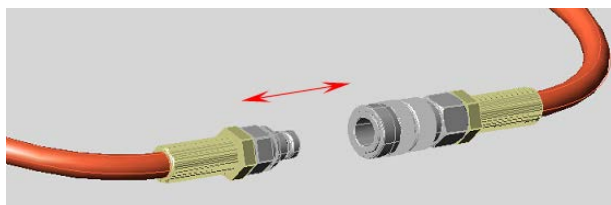
注意！

注意铭牌上规定的电压。

- 在油视镜检查辅助油箱中的油位：
加热设备直到它自动关闭。必要时通过辅助油箱上的注油嘴加油或吸出，直到最大油位达油视镜的一半。
- 阀块上的视镜必须完全被油遮住。



- 将液压软管与泵连接。
- 带接头泵的连接是压力端口（仅适用于CEJN系列115。这在个别情况下可能不同）。
- 液压软管的另一端连接在一起，串联应用时将两对软管插在一起。



- 通过按下按钮“开”，泵启动。



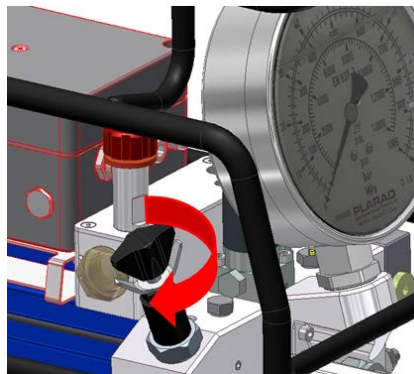
- 按住按钮“开”约30秒，同时液压软管排气。
- 按钮“关”关闭泵。



- 连接的扭矩扳手。
- 需设定的压力见扭矩扳手的扭矩表。
- 然后通过按钮“开”启动泵。

- 按住遥控器上的“开”按钮，并在压力设定阀设定所需的液压压力。

压力调节阀



压力表



- 从泵的压力表读取压力。

7.2. 操作

按下按钮“开” > 扳手向前行驶

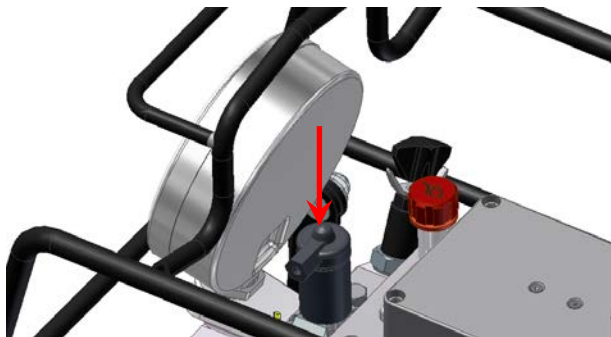
未按下按钮“开” > 扳手返回

按下按钮“关” > 泵关闭

在设定所需的压力后：

- 按下并按住按钮“开”，直到扳手停止转动。
- 松开按钮“开”，直到扳手通过棘轮系统缩回。
- 反复进行这个过程，直到再次按下按钮“开”后，扳手不再旋转，并达到预先设定的压力。
- 拧紧过程结束。

通过按钮“关”关闭设备后，软管依然承压。为了将软管从泵断开，必须通过按电磁阀上的黑盖释放。



7.3. 保养说明

- 必须定期检查泵的油位，特别是在开始工作时。
- 我们建议在运行150小时后，而最迟在使用一年后更换机油。
- 泵的接头和油嘴，软管和扭矩扳手必须保持清洁。连接之前，用布清洁接头和油嘴。
- 在运输和存放清洁用盖罩住接头和油嘴。

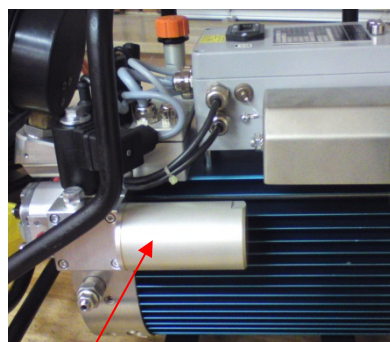
8. 废弃产品的处理



此符号表示，根据WEEE指令（废弃电气和电子设备指令）（2002/96/EC）和国家法规，不能将该产品作为生活垃圾处置。应将本产品送到指定的收集点。例如，可在购买类似产品时回收或交给授权的收集站，以便将废弃的电气和电子设备回收利用。

- 有关废旧设备回收的信息，请联系您所在地区的管理局，公共废物管理部门，处理废弃电气和电子设备的授权机构或您的垃圾处理部门。

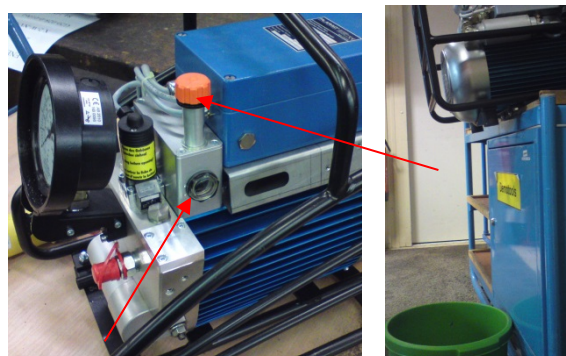
9.油/过滤器更换说明



XB 2-Z

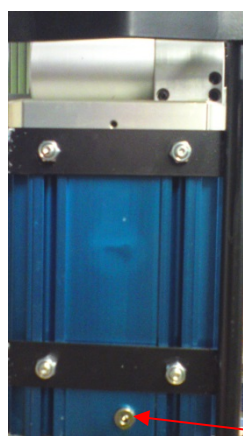
过滤器

对于 IQ-VAX 型号，您需要一个 SW 46mm 的开口扳手以拧开过滤器外壳。必须完全拆卸过滤单元。（4 个 M4 螺丝）



用漏斗小心地注入新油并检查视镜上的油位。☒ 缓慢并小心地注入大约 2.1 公升油 Shell Tellus S2 VX15。漏斗应保持稍微倾斜，以便空气可以逸出。

油量 2.1 公升，油型 Shell Tellus S2 VX 15

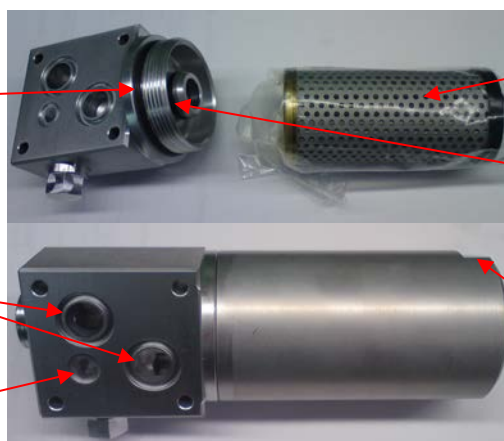


排油栓（在泵的底部）

O 型环
42 x 1.5

O 型环
13 x 2
(2 件)

O 型环
7 x 1.5



滤芯

O 型环
14 x 2

SW 42mm 过滤器外壳

排油塞（在泵的底部）

换油（换油间隔：每 150 小时/每年一次或污染油，例如油的颜色）

在泵下面放一个桶并打开排油塞。

打开橙色进气/通风螺丝。

保存以供将来使用





... a successful
connection!

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG
Birrenbachshöhe • 53804
Much • Germany

德国国内电话: (02245) 62-0
德国国内传真: (02245) 62-66
国际电话: +49(0)2245 62-10
国际传真: +49(0)224562-22

info@plarad.com • www.plarad.com

须经事先书面许可，才能转载或复制，包括摘录。保留更改权利。我们不承担打印和信息错误的责任。

截止: 09/2017

D20-000-1-23503

1_BA_XB-Z_XB_DEU_1.0_70101